

32007R0425

L 13/26

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

20.4.2007

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 425/2007**tad-19 ta' April 2007****li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1365/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistika ta' trasport ta' merkanzija minn passaġġi fuq l-ilma interni**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Artikolu 1

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1365/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Settembru 2006 dwar statistika ta' trasport ta' merkanzija minn passaġġi fuq l-ilma interni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Ir-Regolament (KE) Nru 1365/2006 qiegħed jiġi emendat kif ġej:

1) L-Artikolu 3 jinbidel b'dan li ġej:

Billi:

*“Artikolu 3***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) Skond l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006, il-Kummissjoni għandha tistipula l-arrangamenti għall-implimentazzjoni ta' dak ir-Regolament.
- (2) Jehtieg li jiġu adattati d-definizzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006, billi jiżdiedu xi definizzjonijiet ġodda, u billi jiġu pprovduti spjegazzjonijiet u linji gwida għar-rappurtar tad-*data* sabiex jiġi żgurat qafas metodologiku armonizzat għall-ġbir tad-*data* u l-kompilazzjoni ta' statistika komparabbli fil-livell Komunitarju.
- (3) Jehtieg li jiġi adattat l-ambitu tal-ġbir tad-*data* u l-kontenut ta' l-annessi tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006 sabiex tingħata kopertura xierqa ta' l-istatistika ta' dan il-mezz ta' trasport u sabiex tiġi żgurata l-kompilazzjoni ta' statistika rilevanti fil-livell Komunitarju.
- (4) Jinhtieg li tiġi speċifikata d-deskrizzjoni tad-*dossiers* tad-*data*, il-format u l-mezz li fih id-*data* għandha tiġi traż-messa sabiex jiġi żgurat li din id-*data* tista' tiġi pproċessata malajr u b'mod effettiv għall-flus li jintefqu.
- (5) Għandhom isiru provvedimenti għat-tixrid tar-riżultati ta' l-istatistika.
- (6) Ir-Regolament (KE) Nru 1365/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Programm ta' l-Istatistika mwaqqaf bid-Deciżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE/Euratom ⁽²⁾,

- (a) 'Passaġġi ta' l-ilma interni navigabbli' tfisser medda ta' ilma, li ma tkunx parti mill-baħar, li permezz ta' karatteristiċi naturali jew magħmulin mill-bniedem, hija adatta għan-navigazzjoni, primarjament permezz ta' bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni.
- (b) 'Bastiment tal-passaġġi ta' l-ilma interni' tfisser inġenju li jżomm f'wiċċ l-ilma mahsub għat-trasport ta' merkanzija jew għat-trasport pubbliku ta' passigġieri, li jinnaviga primarjament f'passaġġi fuq l-ilma interni navigabbli jew minn passaġġi ġo, jew li jmissu ma', ilmijiet jew żoni kennija fejn japplikaw ir-regolamenti tal-portijiet;
- (c) 'Nazzjonalità tal-bastiment' tfisser il-pajjiż li fih ikun irreġistrat il-bastiment.
- (d) 'Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni' tfisser kwalunkwe moviment ta' merkanzija u/jew passigġieri permezz ta' bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni li jsir kollu kemm hu jew parzjalment f'passaġġi ta' l-ilma interni navigabbli;
- (e) 'Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni nazzjonali' tfisser trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni bejn żewġ portijiet ta' territorju nazzjonali irrispettivament min-nazzjonalità tal-bastiment;
- (f) 'Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni internazzjonali' tfisser trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni bejn żewġ portijiet f'territorji nazzjonali differenti;

⁽¹⁾ ĠU L 264, 25.9.2006, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 181, 28.6.1989, p. 47.

(g) 'Trasport ta' tranżitu fuq passaġġi ta' l-ilma interni' tfisser trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni minn territorju nazzjonali bejn żewġ portijiet li t-tnejn ikunu jinsabu f'territorju nazzjonali ieħor jew f'territorji nazzjonali ohra, sakemm matul il-vjaġġ kollu got-territorju nazzjonali ma jkunux hemm trasbord;

(h) 'Traffiku fuq il-passaġġi ta' l-ilma interni' tfisser kwalunkwe moviment ta' bastiment fuq passaġġ ta' l-ilma intern navigabbli speċifiku."

2) L-Annessi A sa F tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006 jinbidlu bit-test stipulat fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Għall-iskopijiet ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006, id-definizzjonijiet, l-ispejgazzjonijiet u l-linji ta' gwida għar-rappurtar tad-*data* addizzjonali stipulati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 19 ta' April 2007.

Artikolu 3

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006, l-istatistika għandha tiġi trażmessa jew *uploaded* b'mezzi elettronici lill-punt ta' aċċess uniku għad-*data* fl-Eurostat skond id-deskrizzjoni tal-fajls tad-*data* u l-mezz ta' trażmissjoni definiti fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.

It-trażmissjoni għandha tkun konformi ma' l-istandards xierqa ta' skambju speċifikat mill-Eurostat.

Artikolu 4

Għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006, il-Kummissjoni għandha xxerred, bi kwalunkwe mezz u bi kwalunkwe struttura tad-*data*, id-*data* kollha speċifikata fl-Anness A sa F ta' l-istess Regolament (KE) Nru 1365/2006 li ma tiġix iddikjarata bħala kunfidenzjali mill-Istati Membri.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għall-Kummissjoni
Joaquín ALMUNIA
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX I

L-Annessi A sa F tar-Regolament (KE) Nru 1365/2006 jinbidel b'dan li ġej:

“ANNEX A

Tabella A1. Merkanzija ttrasportata skond it-tip ta' oġġett (*data annwali*)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2 karattri alfanumeriċi	“A1”	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2 karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	“yyyy”	
Pajjiż/reġjun tat-tagħbija	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Pajjiż/reġjun tal-hatt	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Tip ta' trasport	1-karattru numeriku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranzitu) 3 = Tranzitu	
Tip ta' oġġett	2-karattri numeriċi	NST 2000 (**)	
Tip ta' imballaġġ	1-karattru numeriku	1 = Merkanzija f'kontejners 2 = Merkanzija mhux f'kontejners u kontejners vojta	
Tunnellati ttrasportati			Tunnellati
Tunnellati-Km			Tunnellati-Km

(*) Meta l-kodiċi reġjonali ma tkunx magħrufa jew ma tkunx disponibbli, tintuża l-kodifikazzjoni li ġejja:

- “NUTS0 + ZZ” meta l-kodiċi NUTS tkun teżisti għall-pajjiż sieheb.
- “Il-kodiċi ISO + ZZ” meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż sieheb.
- “ZZZZ” meta l-pajjiż sieheb ma jkunx magħruf kompletament.

(**) Għas-sena ta' referenza 2007 biss, tista' tintuża l-klassifikazzjoni NST/R għar-rappurtar tat-tip ta' oġġett kif spjegat fl-Anness F.

ANNEX B

Tabella B1. Trasport skond in-nazzjonalità tal-bastiment u skond it-tip ta' bastiment (data annwali)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"B1"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Pajjiż/regjun tat-tagħbija	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Pajjiż/regjun tal-hatt	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Tip ta' trasport	1-karattru alfabetiku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranżitu) 3 = Tranżitu	
Tip ta' bastiment	1-karattru numeriku	1 = Barkun immotorizzat 2 = Barkun mhux immotorizzat 3 = Barkun tat-tanker immotorizzat 4 = Barkun tat-tanker mhux immotorizzat 5 = Bastimenti oħrajn li jgħorru l-merkanzija 6 = Bastiment marittimu	
Nazzjonalità tal-bastiment	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali) (**)	
Tunnellati ttrasportati			Tunnellati
Tunnellati-Km			Tunnellati-Km

(*) Meta l-kodiċi reġjonali ma tkunx magħrufa jew ma tkunx disponibbli, tintuża l-kodifikazzjoni li ġejja:

- "NUTS0 + ZZ" meta l-kodiċi NUTS tkun teżisti għall-pajjiż sieheb.
- "Il-kodiċi ISO + ZZ" meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż sieheb.
- "ZZZZ" meta l-pajjiż sieheb ma jkunx magħruf kompletament.

(**) Meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż tar-registrazzjoni tal-bastiment, tiġi rrapportata l-kodiċi ISO nazzjonali. Fil-każ li n-nazzjonalità tal-bastiment ma tkunx magħrufa, il-kodiċi li għandha tintuża hija "ZZ".

Tabella B2. Traffiku tal-bastimenti (data annwali)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"B2"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Tip ta' trasport	1-karattru alfabetiku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranżiti) 3 = Tranżitu	
Numru ta' movimenti ta' bastimenti mghobbija			Movimenti tal-bastimenti
Numru ta' movimenti ta' bastimenti vojta			Movimenti tal-bastimenti
Bastiment -Km (bastimenti mghobbija)			Bastiment-Km
Bastiment-Km (bastimenti vojta)			Bastiment-Km

NOTA: Il-provvediment ta' din it-Tabella B2 mhux obligatorju.

ANNEX C

Tabella C1. Trasport tal-kontejners skond it-tip ta' oġġett (*data annwali*)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"C1"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Pajjiż/regjun tat-tagħbija	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Pajjiż/regjun tal-hatt	4-karattri alfanumeriċi	NUTS2 (*)	
Tip ta' trasport	1-karattru numeriku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranzitu) 3 = Tranzitu	
Daqs tal-kontejner	1-karattru numeriku	1 = 20' unitajiet ta' tagħbija 2 = 40' unitajiet ta' tagħbija 3 = unitajiet ta' tagħbija > 20' u < 40' 4 = unitajiet ta' tagħbija > 40'	
Status tat-tagħbija	1-karattru numeriku	1 = Kontejners mgħobbija 2 = Kontejners vojta	
Tip ta' oġġett	2-karattri numeriċi	NST 2000 (**)	
Tunnellati ttrasportati			Tunnellati
Tunnellati-Km			Tunnellati-Km
TEU			TEU
TEU-Km			TEU-Km

(*) Meta l-kodiċi reġjonali ma tkunx magħrufa jew ma tkunx disponibbli, tintuża l-kodifikazzjoni li ġejja:

- "NUTS0 + ZZ" meta l-kodiċi NUTS tkun teżisti għall-pajjiż sieheb.
- "l-kodiċi ISO + ZZ" meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż sieheb.
- "ZZZZ" meta l-pajjiż sieheb ma jkunx magħruf kompletament.

(**) Għas-sena ta' referenza 2007 biss, tista' tintuża l-klassifikazzjoni NST/R għar-rappurtar tat-tip ta' oġġett kif spjegat fl-Anness F.

ANNEX D

Tabella D1. Trasport skond in-nazzjonalità tal-bastimenti (data ta' kull diet xhur)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"D1"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Kwart ta' sena	2-karattri numeriċi	41 = L-1 kwart 42 = It-2 kwart 43 = It-3 kwart 44 = Ir-4 kwart	
Tip ta' trasport	1-karattru numeriku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranżitu) 3 = Tranżitu	
Nazzjonalità tal-bastiment	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali) (*)	
Tunnellati ttrasportati			Tunnellati
Tunnellati-Km			Tunnellati-Km

(*) Meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż tar-reġistrazzjoni tal-bastiment, tiġi rrapportata il-kodiċi ISO nazzjonali. Fil-każ li n-nazzjonalità tal-bastiment ma tkunx magħrufa, il-kodiċi li għandha tintuża hija "ZZ".

Tabella D2. Trasport bil-kontejner skond in-nazzjonalità tal-bastimenti (data ta' kull diet xhur)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"D2"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Kwart tas-sena	2-karattri numeriċi	41 = L-1 kwart 42 = It-2 kwart 43 = It-3 kwart 44 = Ir-4 kwart	
Tip ta' trasport	1-karattru numeriku	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranżitu) 3 = Tranżitu	
Nazzjonalità tal-bastiment	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali) (*)	
Status tat-tagħbija	1-karattru numeriku	1 = Kontejners mgħobbija 2 = Kontejners vojta	
Tunnellati ttrasportati			Tunnellati
Tunnellati-Km			Tunnellati-Km
TEU			TEU
TEU-Km			TEU-Km

(*) Meta l-kodiċi NUTS ma tkunx teżisti għall-pajjiż tar-reġistrazzjoni tal-bastiment, tiġi rrapportat il-kodiċi ISO nazzjonali. Fil-każ li n-nazzjonalità tal-bastiment ma tkunx magħrufa, il-kodiċi li għandha tintuża hija "ZZ".

ANNEX E

Tabella E1. Trasport ta' merkanzija (*data annwali*)

Elementi	Kodiċi	Nomenklatura	Unità
Tabella	2-karattri alfanumeriċi	"E1"	
Il-Pajjiż tar-rappurtar	2-karattri alfabetiċi	NUTS0 (kodiċi nazzjonali)	
Sena	4-karattri numeriċi	"yyyy"	
Tip ta' trasport	1-karattru numeriċu	1 = Nazzjonali 2 = Internazzjonali (hlief it-tranzitu) 3 = Tranzitu	
Tip ta' oġġett	2-karattri numeriċi	NST 2000 (*)	
Totral ta' tunnelli trasportati			Tunnelli
Total ta' tunnelli-Km			Tunnelli-Km

(*) Għas-sena ta' referenza 2007 biss, tista' tintuża l-klassifikazzjoni NST/R għar-rappurtar tat-tip ta' oġġett kif spjegat fl-Anness F.

ANNEX F

IN-NOMENKLATURA TAL-MERKANZIJA

It-tip ta' merkanzija għandha tiġi rrapportata skond il-klassifikazzjoni NST-2000 ⁽¹⁾ kif muri fit-Tabella F.1. Għandha tintuża l-kodiċi b'żewġ numri tal-kolonna "Gruppi NST-2000".

Madankollu, fl-2007 biss, l-Istati Membri għandhom jithallaw jużaw il-klassifikazzjoni NST/R ⁽²⁾ kif murija fit-Tabella F.2 għar-rappurtar tat-tip ta' merkanzija. Għandha tintuża l-kodiċi b'żewġ numri tal-kolonna "Gruppi ta' merkanzija".

L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu wkoll li jirrapportaw id-data biż-żewġ klassifikazzjonijiet fl-2007. Mill-2008 'l quddiem, il-klassifikazzjoni NST-2000 biss għandha tkun valida.

Tabella F.1 Klassifikazzjoni NST-2000

Gruppi NST-2000	Deskrizzjoni tal-merkanzija
01	Prodotti ta' l-agrikolutra, tal-kaċċa u tal-forestrija; ħut u prodotti ohra tas-sajd
02	Faħam u lignite; pīt; żejt mhux raffinat u gass naturali; uranju u torju
03	Metalli mhux mahduma u prodotti ohra tal-minjieri u tal-barrieri
04	Prodotti ta' l-ikel, xorb u tabakk
05	Tessuti u prodotti tat-tessuti; ġilda u prodotti tal-ġilda
06	Injam u prodotti ta' l-injam u tas-sufla (ħlief għamara); oġġetti magħmulin mit-tiben u materjal ta' l-immaljar; polpa, karta u prodotti tal-karta; materjal stampat u materjal rekordjat
07	Kokk, prodotti irfinuti tal-pitrolji u fjuwil nukleari
08	Kimiċi, prodotti kimiċi, u fibri magħmula mill-bniedem; gomma u prodotti tal-plastik
09	Prodotti ohra minerali li m'humex metalliċi
10	Metalli bażiċi; prodotti ffabbrikati mill-metall, ħlief makkinarju u tagħmir
11	Makkinarju u tagħmir n.e.c.; makkinarju ta' l-uffiċċji u <i>computers</i> ; makkinarju u apparat elettriku n.e.c.; tagħmir u apparat tar-radju, tat-televiżjoni u tal-komunikazzjoni; strumenti mediċi, ta' preċiżjoni u ottiċi; arloġġi u arloġġi ta' l-idejn
12	Tagħmir ta' trasport
13	Għamara; oġġetti ohra mmanifatturi n.e.c.
14	Materja prima sekondarja; skart muniċipali u tip ieħor ta' skart li mhux speċifikat f'post ieħor fis-CPA
15	Posta, pakketti postali <i>Nota:</i> din l-intestatura normalment tintuża għal oġġetti ttrasportati permezz ta' l-amministrazzjonijiet tal-posta u s-servizzi speċjalizzati ta' kurjer fid-diviżjonijiet 53.10 u 53.20 tan-Nace Rev. 2
16	Tagħmir u materjal utilizzat għat-trasport tal-merkanzija <i>Nota:</i> din l-intestatura tkopri oġġetti bħal kontejners vojta, paletti, kaxxi, ċestuni u gageġ. Tkopri wkoll vetturi użati sabiex iżommu l-merkanzija, fejn il-vettura nnifisha tingarr minn vettura ohra. L-eżistenza ta' kodiċi ta' dan it-tip ta' materjal mhix ta' preġudizzju għall-kwistjoni jekk tali materjali għandhomx jghoddu bħala "merkanzija", dan jiddependi mir-regoli tal-ġbir tad-data għal kull mezz ta' trasport.
17	Oġġetti trasportati fil-garr minn djar u uffiċċji; bagali trasportati separatament mill-passiġġieri; vetturi bil-mutur li jingarru għat-tiswija; oġġetti ohra li ma jkunux għas-suq n.e.c.
18	Merkanzija ragruppata tahlita ta' tipi ta' merkanzija li huma ttrasportati flimkien <i>Nota:</i> din l-intestatura tintuża kull meta ma jkunx ikkunsidrat xieraq li l-merkanzija tiġi assenjata separatament lil gruppi 01-16.

⁽¹⁾ *Standard Goods for Transport Statistics*, 2000, adottat fl-erbgha u sittin sessjoni (it-18-21 ta' Frar 2002) tal-Kumitat tat-Trasport Intern tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE) u riveduta fis-sitta u hamsin sessjoni tal-Grupp ta' Hidma dwar l-Istatistika tat-Trasport (it-8-10 ta' Ġunju 2005) taht id-Dokument TRANS/WP.6/2004/1/Rev.2.

⁽²⁾ *Standard Goods Classification for Transport Statistics/Riveduta*, 1967. Ippubblikata mill-Uffiċċju ta' l-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (il-verżjoni Franċiża 1968).

Gruppi NST-2000	Deskrizzjoni tal-merkanzija
19	Merkanzija li ma tistax tiġi identifikata: merkanzija li għal xi raġuni ma tistax tiġi identifikata u għalhekk ma tistax tiġi assenjata lill-gruppi 01-16. <i>Nota:</i> din l-intestatura hija intenzjonata tkopri merkanzija fejn l-unità ta' rappurtar ma jkollha ebda informazzjoni dwar it-tip ta' merkanzija li tkun qiegħda tiġi trasportata.
20	Merkanzija oħra n.e.c. <i>Nota:</i> din l-intestatura tkopri kwalunkwe oġġett li ma jistax jiġi assenjat lil xi wieħed mill-gruppi 01-19. Billi l-gruppi 01-19 huma mahsuba li jkopru l-kategoriji kollha previsti ta' merkanzija trasportata, l-użu tal-grupp 20 għandu jitqies mhux tas-soltu u jista' jindika l-htieġa għal kontrolli ulterjuri tad-data rappurtata taht din l-intestatura.

Tabella F.2 Klassifikazzjoni NST/R

Gruppi ta' merkanzija	Kapitlu NST/R	Gruppi NST/R	Deskrizzjoni
1	0	01	Ċereali
2		02, 03	Patata, frott u ħxejjex oħra friski jew iffriżati
3		00, 06	Annimali ħajjin, pitrava zokkrija
4		05	Injam u sufra
5		04, 09	Tessuti, oġġetti tat-tessuti u fibri magħmulin mill-bniedem, materjal iehor nej ta' annimali jew ħxejjex
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Oġġetti ta' l-ikel u għalf ta' l-annimali
7		18	Żerriegħa taż-żejt u frott u xaħmijiet oleaġinużi
8	2	21, 22, 23	Fjuwils minerali solidi
9	3	31	Żejt mhux raffinat
10		32, 33, 34	Prodotti taż-żejt
11	4	41, 46	Ħadid mhux maħdum, skart tal-ħadid u l-azzar u trab mill-blast furnace
12		45	Minerali mhux maħduma u skart li ma fihomx ħadid
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Prodotti tal-metall
14	6	64, 69	Siment, ġir, materjali mmanifatturati tal-bini
15		61, 62, 63, 65	Minerali mhux maħduma u mmanifatturati
16	7	71, 72	Fertilizzanti naturali u kimiċi
17	8	83	Kimiċi tal-faħam, qatran
18		81, 82, 89	Kimiċi li mhumix kimiċi tal-faħam u qatran
19		84	Polpa tal-karti u skart tal-karti
20	9	91, 92, 93	Tagħmir tat-trasport, makkinarju, apparat, magni, armati jew le, u l-parts tagħhom
21		94	Manifatturi tal-metall
22		95	Ħġieġ, prodotti tal-ħġieġ, prodotti taċ-ċeramika
23		96, 97	Ġilda, tessuti, hwejjeġ, artikoli oħra mmanifatturati
24		99	Artikoli mixxellanji

ANNEX II

**DEFINIZZJONIJIET, SPJEGAZZJONIJIET U LINJI TA' GWIDA GHAR-RAPPURTAR TAD-DATA
ADDIZZJONALI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1365/2006**

TAQSIMA I. TRASPORT FUQ PASSAĠĠ TA' L-ILMA INTERNI

1. Passaġġi ta' l-ilma interni navigabbli

Dan it-terminu jkopri xmajjar, lagi, kanali u estwarji navigabbli. Passaġġ ta' l-ilma intern li jiffurma fruntiera komuni bejn żewġ pajjiżi għandu jiġi rrapportat mit-tnejn.

2. Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, il-movimenti ta' merkanzija u/jew passaggieri permezz ta' bastimenti marittimi li jsejtnu kompletament f'passaġġi ta' l-ilma interni navigabbli se jittqiesu bħala trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni u se jkunu soġġetti għall-istess obbligi dwar l-għoti tad-data irrispettivament minn jekk il-bastimenti marittimi jissemmewx speċifikament f'definizzjonijiet oħra.

Il-movimenti ta' merkanzija mibghuta b'bastiment lil installazzjonijiet *offshore* huma esklużi. Bankers u hażniet fornuti lil bastimenti fil-port huma esklużi, iżda żejt tal-banker ixxippjat lil bastimenti *offshore* huwa inkluz.

3. Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni nazzjonali

Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni nazzjonali jista' jinvolvi tranżitu minn pajjiż iehor, iżda għal dan il-pajjiż, dan it-trasport għandu jiġi rrapportat bħala tranżitu. Trasport b'kabotaġġ iddefinit bħala trasport fuq passaġġi ta' ilma interni nazzjonali mwettaq minn bastiment irreġistrat f'pajjiż iehor huwa inkluz.

4. Trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni internazzjonali

It-trasport fuq passaġġi ta' l-ilma interni internazzjonali jista' jinvolvi tranżitu minn pajjiż terz wiehed jew iktar. Għal dawn il-pajjiżi msemmija l-aħhar dan it-trasport għandu jiġi rrapportat bħala tranżitu.

5. Trasport ta' tranżitu fuq passaġġi ta' l-ilma interni

Trasport ta' tranżitu fuq passaġġi ta' l-ilma interni għandu jittqies bħala tali biss jekk matul il-vjaġġ shiħ fit-territorju nazzjonali ma jkun hemm ebda trasbord.

6. Pajjiż/regjun tat-tagħbija

Dan huwa l-pajjiż jew ir-regjun tal-port (livell NUTS2 ⁽¹⁾) fejn il-merkanzija ttrasportata titgħabba fuq bastiment.

7. Pajjiż/regjun tal-hatt

Dan huwa l-pajjiż jew ir-regjun tal-port (livell NUTS2) fejn il-merkanzija ttrasportata tinhatt minn fuq bastiment.

8. Tip ta' imballaġġ tal-merkanzija

Il-merkanzija fuq bastiment tista' tiġi ttrasportata permezz ta' żewġ tipi ta' imballaġġ:

— Ġewwa kontejners kif definit fit-Taqsima III.1.

— Mhux fil-kontejners

⁽¹⁾ In-nomenklatura ta' l-unitajiet territorjali skond ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS). Kwalunkwe aġġornament fil-gejji ta' din il-klassifikazzjoni adottat permezz ta' regolamenti ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni jkun applikabbli għall-iskop ta' dan ir-Regolament.

TAQSIMA II. TIPI TA' BASTIMENTI

1. **Barkun immotorizzat**

Kwalunkwe bastiment tat-tagħbija mmotorizzat għall-passaġġi fuq l-ilma interni, hlief barkuni tat-tanker immotorizzati.

2. **Barkun mhux immotorizzat**

Kwalunkwe bastiment tat-tagħbija mhux immotorizzat għall-passaġġi fuq l-ilma interni, hlief barkuni tat-tanker mhux immotorizzati. Din il-kategorija tinkludi barkuni ttowjati, imbuttati u ttowjati-mbuttati.

3. **Barkun tat-tanker immotorizzat:**

Barkun immotorizzat maħsub għat-trasport ta' likwidi jew gassijiet f'tankijiet fissi.

4. **Barkun tat-tanker mhux immotorizzat**

Barkun mhux immotorizzat maħsub għat-trasport ta' likwidi jew gassijiet f'tankijiet fissi.

5. **Bastimenti oħrajn li jgħorru l-merkanzija**

Kwalunkwe tip magħruf jew mhux magħruf ta' bastiment tat-tagħbija għall-passaġġi fuq l-ilma interni maħsub għall-garr ta' merkanzija mhux definita fil-kategoriji preċedenti.

6. **Bastiment marittimu**

Bastimenti li primarjament jinnavigaw f'passaġġi ta' l-ilma interni navigabbli jew filmijiet go, jew qrib hafna ta', ilmijiet kennija jew żoni fejn japplikaw ir-regolamenti tal-portijiet.

TAQSIMA III. KONTEJNERS

1. **Kontejner**

Kontejner għat-trasport tal-merkanzija jfisser artikolu ta' apparat tat-trasport:

1. ta' natura permanenti u għalhekk b'saħħtu biżżejjed sabiex ikun tajjeb għal użu repetittiv;
2. iddiżinjat speċjalment sabiex jiffaċilita t-trasport ta' merkanzija b'mod wiehed jew iktar ta' trasport, mingħajr tagħbija mill-gdid f'nofs triq;
3. mghammar b'apparat li jippermetti li jiġi mmanigġjat faċilment, b'mod partikolari t-trasferiment tiegħu minn mezz wiehed ta' trasport għall-iehor;
4. maħsub b'mod li jkun faċli biex jimtela u biex jiġi żvujtat;
5. li għandu tul ta' 20 pied jew iktar.

2. **Daqs tal-kontejner**

Għall-iskop ta' dan ir-Regolament id-daqs tal-kontejners se jiġi rrapportat skond erba' kategoriji:

- 1) Kontejners ISO ta' 20 Pied (tul ta' 20 pied u wisa' ta' 8 piedi)
- 2) Kontejners ISO ta' 40 Pied (tul ta' 40 pied u wisa' ta' 8 piedi)
- 3) Kontejners ISO itwal minn 20 pied imma inqas minn 40 pied
- 4) Kontejners ISO itwal minn 40 pied

(Kontejners iżgħar minn 20 pied jew ta' daqs mhux magħruf għandhom jiġu rrapportati taht il-Kategorija 1).

3. Status tat-tagħbija tal-kontejners

Il-kontejners jista' jkollhom żewġ tipi ta' status tat-tagħbija irrispettivament mid-daqs tagħhom.

- mghobbija, meta kwalunkwe tip ta' merkanzija tkun qed tiġi ttrasportata ġewwa l-kontejner
- vojta, meta l-kontejner ma jkollu ebda merkanzija fih.

TAQSIMA IV. TRAFFIKU FUQ PASSAĠĠ TA' L-ILMA INTERNI

1. Numru ta' movimenti ta' bastimenti mghobbija

Moviment wiehed ta' bastiment mghobbi jingħadd bħala l-moviment ta' bastiment mill-port tat-tagħbija ta' kwalunkwe tip ta' merkanzija sal-port ta' wara tat-tagħbija jew il-hatt.

2. Numru ta' movimenti ta' bastimenti vojta

Moviment wiehed ta' bastiment vojta jingħadd bħala l-moviment ta' bastiment minn port wiehed sa iehor li għalih il-piż gross-gross tal-merkanzija jkun zero. Il-moviment ta' bastiment li jgħorri kontejners vojta ma jitqiesx bħala bastiment vojta.

TAQSIMA V. UNITAJIET

1. Tunnellata

Unità għall-kejl tal-piż tal-merkanzija ttrasportata ekwivalenti għal 1 000 kilogramma.

Il-piż għandu jitqies fil-piż gross-gross tal-merkanzija. Il-piż li jitqies huwa ekwivalenti għall-piż totali tal-merkanzija u l-imballaġġ u l-piż tara tat-tagħmir bħall-kontejners, *swap bodies* u palletti. Meta dan il-piż tara jiġi eskluż, il-piż ikun il-piż gross.

2. Tunnellati-Km

Unità għall-kejl tat-trasport tal-merkanzija ekwivalenti għal tunnellata ta' merkanzija ttrasportata fuq distanza ta' kilometru.

Għall-iskopijiet ta' rappurtar tal-prestazzjoni fir-rigward tat-tunnellata-km, għandha titqies biss id-distanza vjaġġata fuq il-passaġġi ta' l-ilma interni.

3. TEU

Unità għall-kejl tad-daqs tal-kontejner ekwivalenti għal unità ta' 20 pied. Għall-iskop ta' dan ir-Regolament, japplikaw l-ekwivalenzi li ġejjin:

- | | | |
|---|---|----------|
| 1) Kontejners ISO ta' 20 Pied (tul ta' 20 pied u wisa' ta' 8 piedi) | = | 1 TEU |
| 2) Kontejners ISO ta' 40 Pied (tul ta' 40 pied u wisa' ta' 8 piedi) | = | 2 TEU |
| 3) Kontejners ISO b'iktar minn 20 pied u inqas minn 40 pied tul | = | 1,5 TEU |
| 4) Kontejners ISO itwal minn 40 pied | = | 2,25 TEU |

4. TEU-Km

Unità għall-kejl tat-trasport tal-merkanzija ekwivalenti għal TEU waħda ttrasportata fuq distanza ta' kilometru.

Għall-iskopijiet ta' rappurtar tal-prestazzjoni fir-rigward tat-TEU-km, għandha titqies biss id-distanza vjaġġata fuq il-passaġġi ta' l-ilma interni.

5. Bastimenti-Km

Unità għall-kejl tat-traffiku tal-bastimenti ekwivalenti għall-moviment ta' bastiment fuq distanza ta' kilometru. Għall-iskopijiet ta' rappurtar tal-prestazzjoni fir-rigward tal-bastiment-km, għandha titqies biss id-distanza vjaġġata fuq il-passaġġi ta' l-ilma interni.

ANNEX III

**DESKRIZZJONI TAL-FAJLS TAD-DATA U L-MEZZ GHAT-TRAŻMISSJONI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI
TAR-REGOLAMENT (KE) Nru 1365/2006**

Deskrizzjoni ta' l-elementi li għandhom jintużaw f'kull fajl tad-data

Sommarju ta' l-elementi li għandhom jingħataw f'kull fajl tad-data (tabelli) ta' dan ir-Regolament huwa ppreżentat fit-tabella li ġejja.

Elementi	Format u daqs	Tabella						
		A1	B1	B2	C1	D1	D2	E1
Qisien								
Numru tat-tabella	an2	X	X	X	X	X	X	X
Pajjiż tar-rappurtar	a2	X	X	X	X	X	X	X
Sena	n4	X	X	X	X	X	X	X
Kwart tas-sena	n2					X	X	
Pajjiż/reġjun tat-tagħbija	an4	X	X		X			
Pajjiż/reġjun tal-hatt	an4	X	X		X			
Tip ta' trasport	n1	X	X	X	X	X	X	X
Tip ta' merkanzija	n2	X			X			X
Tip ta' imballaġġ	n1	X						
Tip ta' bastiment	n1		X					
Nazzjonalità tal-bastiment	a2		X			X	X	
Daqs tal-kontejner	n1				X			
Status tat-tagħbija	n1				X		X	
Valuri								
Tunnellati ttrasportati	n..12	X	X		X	X	X	X
Tunnellati-Km	n..18	X	X		X	X	X	X
Numru ta' movimenti ta' bastimenti mgħobbija	n..12			X				
Numru ta' movimenti ta' bastimenti vojta	n..12			X				
Bastimenti -Km (bastimenti mgħobbija)	n..18			X				
Bastiment -Km (bastimenti vojta)	n..18			X				
TEU	n..12				X		X	
TEU-Km	n..18				X		X	

Żewġt oqsma huma identifikati fil-kolonna assoċjata mat-tabella rilevanti:

- “X”: oqsma li għandhom jingħataw għal tabella;
- “” (spazju): oqsma mhux rilevanti għat-tabella (ma għandhomx jiġu pprovduti).

Il-format ta' kull qasam huwa jew numeriku (n) jew alfabetiku (a) jew alfanumeriku (an). Id-daqs huwa jew iffissat (“format + numru” — e.g.: “n4”) jew varjabbli b'numru massimu ta' pożizzjonijiet (“format” + “...” + numru massimu ta' pożizzjonijiet — e.g.: “n..12”).

Deskrizzjoni tal-mezz tat-trażmissjoni

Il-format tat-trażmissjoni li għandu jintuża għandu jkun kompatibbli ma' trażmissjoni awtomatika tad-*data* (approċċ EDI).

Il-format "CSV" (*Comma Separated Values* — Valuri Mifrudin b'Virgola) b'punt u virgola (;) li jifirdi l-qasam huwa aċċettabbli.

Format ieħor iktar avvanzat ibbażat fuq standard ta' skambju xieraq jista' wkoll jiġi speċifikat mill-Eurostat. L-Eurostat imbagħad tagħmel disponibbli d-dokumentazzjoni dettaljata dwar kif jiġi implimentat dan l-istandard skond ir-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament.

Id-*data* għandha tiġi trażmessa jew *uploaded* permezz ta' mezzi elettronici fil-punt ta' aċċess uniku għad-*data* fl-Eurostat.

Fajl separat wiehed għal kull tabella tar-Regolament u perjodu għandu jintbagħat.

Il-konvenzjoni li ġejja għall-ghoti ta' isem li fajl hija mehtieġa:

"IWW_Tabella_Frekwenza_Pajjiż_Sena_Perjodu[_KampFakultattiv].format" fejn:

IWW	Għal Inland Waterways data (<i>Data dwar il-Passaġġi fuq l-ilma interni</i>)
Tabella	"A1", "B1", "B2", "C1", "D1", "D2" jew "E1"
Frekwenza	"A" għal Annwali "Q" għal Trimestru
Pajjiż	Il-pajjiż rapportatur: Uża NUTS0
Sena	Is-sena tad- <i>data</i> fuq 4 pożizzjonijiet (eż. 2007)
Perjodu	"0000" għal Annwali "0001" għall-ewwel trimestru Q01 "0002" għat-tieni trimestru Q02 "0003" għat-tielet trimestru Q03 "0004" għar-raba' trimestru Q04
[_Qasam Fakultattiv]	Jista' jkun fih kwalunkwe katina minn 1 sa 220 karattru (minn "A" sa "Z", "0" sa "9" jew "_" biss huma permessi). Dan il-qasam mhuwiex interpretat mill-ghodod ta' l-Eurostat.
.format	Il-Format tal-fajl: (eż. "CSV" għal Valur Separat b'Virgola, "GES" għal GESMES)

Eżempju:

Il-fajl "IWW_D1_Q_FR_2007_0002.csv" huwa l-fajl tad-*data* li fih id-*data* tat-tabella D1 tar-Regolament għal Franza, għat-tieni trimestru tas-sena 2007.